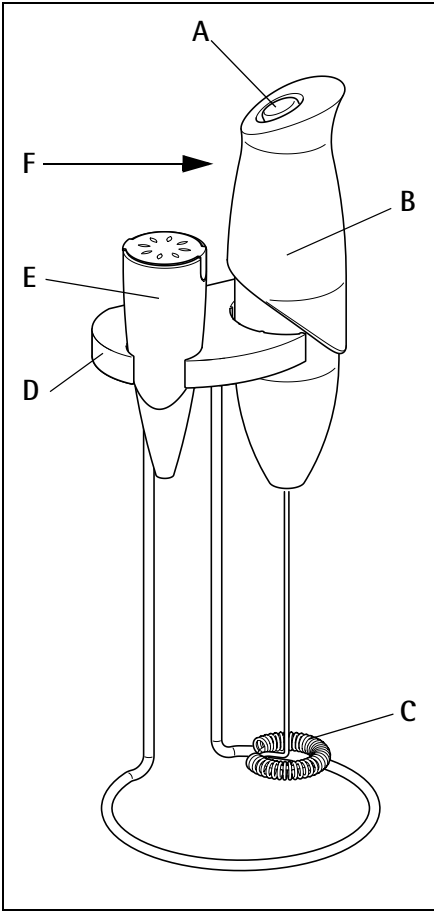


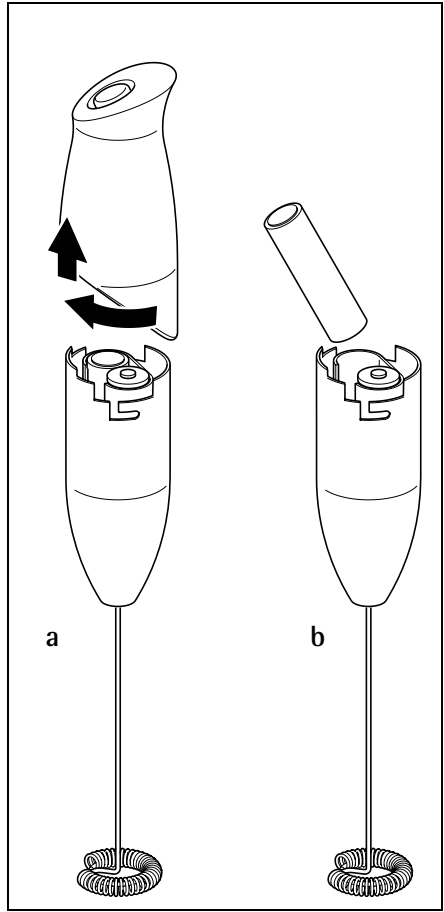
# MS 100

Milchschaumer  
Milk frother  
Mousse-lait  
Melkschuimer  
Mjölkskummare  
Maidon vaahdotin  
Espumador de leite  
Napěňovač mléka  
Spieniacz mleka  
Tejhabosító

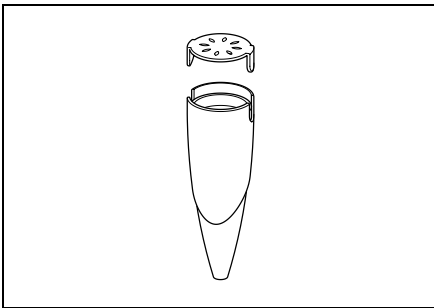
Gebrauchsanweisung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruções de utilização  
Návod k použití  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató



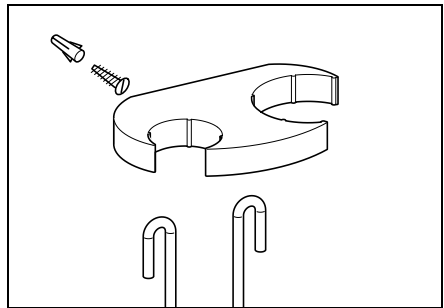
1



2



3



4

## CZ **Vážená zákaznice, vážení zákazníci,**

přečtěte si laskavě pečlivě návod k použití. Dbejte především bezpečnostních ustanovení na prvních stránkách tohoto návodu k použití! Návod k použití laskavě uschovejte pro pozdější vyhledání. Předajte jej případným dalším vlastníkům přístroje dále.



Prostřednictvím výstražného trojúhelníku a/nebo návěstí (**Výstraha!, Opatrně!, Pozor!**) jsou zdůrazněny pokyny, které jsou důležité pro Vaši bezpečnost či pro funkčnost přístroje. Bezpodmínečně si jich laskavě povšimněte.



Tato značka Vás povede krok za krokem při obsluze tohoto přístroje.



Po této značce obdržíte doplňující informace k obsluze a praktickému použití přístroje.



Trojlistek označuje tipy a upozornění pro hospodárné a ekologicky vhodné použití přístroje.

## **Popis přístroje (obrázek 1)**

- A** Tlačítko pro zapnutí
- B** Těleso se snímatelnou horní částí
- C** Spirálová metla
- D** Držák se stojanem
- E** Zařízení pro sypání kakaového prášku
- F** Typový štítek (viditelný po sejmutí horní části)



## **Bezpečnostní pokyny**

Bezpečnost elektrických přístrojů firmy AEG odpovídá osvědčeným pravidlům v technice a zákonu o bezpečnosti přístrojů. Jako výrobce máme však nicméně zapotřebí Vás seznámit s následujícími bezpečnostními pokyny.

### **Obecná bezpečnost**

- Příklad je dovoleno spouštět pouze s předepsanými bateriemi. Vybité baterie včas vyměňte za nové a staré baterie zlikvidujte v souladu s předpisy.
- V případě poruchy se obraťte na svého odborného prodejce nebo přímo na zákaznické středisko společnosti AEG.
- Výrobce nemůže ručit za případné škody, pokud bude zařízení používáno k jinému než stanovenému účelu nebo pokud bude používáno nesprávným způsobem.

### **Chraňte zařízení před dětmi!**

- **Nikdy nenechávejte děti manipulovat bez dozoru s elektrickými přístroji.**

### **Při práci s napěňovačem mléka dodržujte následující zásady:**

- Pokud je přístroj zapnutý, nepohybuje spirálovou metlou.
- Od zapnutého přístroje se nikdy nevzdalujte.
- Nepokládejte přístroj na horké povrchy (například na horkou plotnu a podobně).
- Těleso přístroje nikdy nenamáčejte do jakékoli tekutiny! Nemyjte zařízení v myčce na nádobí!
- **Nepracovávají v přístroji tuhé potraviny (například bobulové ovoce a podobně).** Přístroj by se mohl poškodit.



## Likvidování

### Zlikvidujte obalový materiál!

Obalový materiál jednoduše neodhod'te. Dbejte laskavě následujících pokynů:

Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru.

Pytlík z polyetylenu (PE) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování. Fixační obalové části z lehčeného polystyrenu (PS) neobsahují freony a lze je odevzdat do odpovídajících sběren (recyklačních středisek). Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

### Zlikvidujte starý přístroj!

Vyřadíte-li přístroj jednoho dne navždy z provozu, odevzdejte jej laskavě v nejbližším recyklačním středisku nebo Vašemu prodejci, který jej za nepatrný poplatek převezme.

### Vybité baterie zlikvidujte!




Vybité baterie náležitě zlikvidujte a odevzdejte je v příslušné sběrně.

## Uvedení do provozu

### Přípustné baterie

Před použitím je do zařízení nutno vložit obě dodané baterie. Vybité baterie nahrazujte vždy pouze bateriemi správného typu (viz odstavec "Technická data").

### Vložení baterií

-  Odblokujte horní část zařízení lehkým pootočením **ve směru hodinových ručiček** a sejměte ji (obrázek 2a).
-  Vložte do přístroje obě baterie; respektujte přitom značky udávající polaritu (obrázek 2b).
-  Horní část nasaďte na původní místo a lehkým pootočením **proti směru hodinových ručiček** ji zablokujte.

Pokud počet otáček výrazně klesne, jsou baterie vybité a je nutno je vyměnit. Vyměňujte vždy obě baterie najednou.

Pokud zařízení nebudete po delší dobu používat, baterie z přístroje vyjměte.

### První čištění

Před prvním použitím zařízení důkladně vyčistěte (viz část "Čištění a údržba").






### Zařízení pro sypaní kakaového prášku


Nadvedněte víko zařízení pro sypaní kakaového prášku (na obou jazýčcích) a nasypejte dovnitř kakaový prášek (obrázek 3).


## Pokyny k obsluze

Přístroj je určen ke zpěňování menšího množství tekutiny. Ke zpracování husté tekutiny nebo většího množství tekutiny výkon přístroje nestačí.

### Napěnění mléka (obrázek 3)


-  V zásadě lze použít jakékoli mléko, na výsledné napěnění má však vliv čerstvost mléka a stupeň jeho pasterizace. Zpravidla lze lépe napěnit mléko s nižším podílem tuku.
-  Vhodnou nádobu naplňte maximálně do poloviny teplým (cca 50-60 C horkým, nikdy však vařícím) mlékem.
-  Nejvhodnější je nádoba s vysokým okrajem, například sklenice.
-  Spirálovou metlu ponořte do mléka a zapněte přístroj pomocí tlačítka pro zapnutí (obrázek 1/A). Napěňovač mléka se začne lehce pohybovat nahoru a dolů.
-  Aby mléko nevystříkovalo, zapněte motor teprve ve chvíli, kdy je spirálová metla ponořena do mléka.


 Spirálová metla by měla vždy pracovat pouze těsně pod povrchem. Proto napěňovačem pohybujte směrem nahoru (zároveň se stoupající pěnou).


 Po zhruba 15 až 20 sekundách se vytvoří dostatečné množství pěny pro jeden nebo dva šálky cappuccina. Aby měla pěna optimální hustotu, nechte mléko po napěnění 1 až 2 minuty odstát. Po odebrání pěny lze zbylé mléko napěnit znovu.

## Čištění a údržba

Přístroj po každém použití co nejdříve vyčistěte.

 Spirálovou metlu opláchněte pod tekoucí vodou. Dbejte na to, aby se do styku s vodou nedostalo těleso přístroje.

 Těleso přístroje otřete jen mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte silné čisticí prostředky ani prostředky určené k drhnutí.

 Těleso přístroje nikdy nenamáčejte do vody!

## Ukládání

Pokud je to možné, ukládejte napěňovač mléka do příslušného držáku (obrázek 1/D).




Pokud přístroj ukládáte ve vodorovné poloze, dbejte na to, aby nedošlo k deformaci spirálové metly.

Držák lze také připevnit ke zdi. V takovém případě držák sejměte ze stojanu a připevněte jej ke zdi pomocí dodaných hmoždinek a šroubů (obrázek 4).

## Technická data

Příпустné baterie:

**Mignon/AA**

 Tento přístroj odpovídá následujícím směrnícím EH:

- 89/336/EHS ze dne 3.5.1989 "Směrnice EMV (elektromagnetická slučitelnost)", včetně modifikační směrnice 92/31/EHS.

## Servis zákazníkům

Naše přístroje vyhovují nejvyšším jakostním požadavkům. Vyskytne-li se však přesto porucha, pro jejíž odstranění nenaleznete pokyn v návodu k použití, tak se obraťte na odborného prodejce či servis firmy AEG.

# Garantiebedingungen

## AEG Kundendienst in Deutschland

Sollte dieses AEG Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an unseren Service. Wir werden die Abholung und Instandsetzung durch unsere Werkstatt veranlassen.

**AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt**  
**Firma Trepesch GmbH**  
**Steinstraße 500**  
**90419 Nürnberg**

In **Deutschland** stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Kleingeräte und Raumpfleegeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

AEG-Serviceline: 01805-30 60 80  
(Deutsche Telekom 0,12 Euro/Min.)  
Fax: 0911/ 3 23-49 19 30  
E-Mail: service.kleingeraete@aeg-hausgeraete.de

## AEG Kundendienst in Europa

In diesen Ländern gelten die Garantiebedingungen der örtlichen Vertriebsorganisationen. Diese können dort eingesehen werden. In these countries our AEG sales organisations own guarantee conditions are applicable. Please obtain further details direct.

**Österreich**, 4010 Linz, 0732 / 770101 - 30  
**Belgique/België**, 1502 Lembeek, 02/363.04.44  
**Czech Republic**, Hanusova ul., Praha 4, 02/6112 6112  
**Danmark**, 7000 Fredericia, 70 11 74 00  
**España**, Madrid, 1-885-2700  
**France**, 60307 Senlis, 03-44 62 24 24  
**Great Britain**, Service Force 08705 929 929  
**Hellas**, 18346 MOXATO, 01/4822646  
**Island**, Reykjavik (Bræúurnir Ormsson hf), 91-3 88 20  
**Italia**, 33080 Porcia (PN), 0434 39 41  
**Kroatien**, 10000 Zagreb, 385 1 6323 333  
**Luxembourg**, 1273 Luxembourg-Hamm, 4 24 31-443  
**Magyarország**, 1142 Budapest, 36-1-252-1773  
**Nederland**, 2400 AC Alphen aan den Rijn, 0172-468 300  
**Norge**, 0516 Oslo, 22 72 58 00  
**Poland**, 02-034 Warszawa, 022 874 33 33  
**Portugal**, 2635-445 Rio de Mouro, (21) 926 75 75  
**Romania**, Bucuresti, B-dul Timisoara 90, 01-444-25-81  
**Russia**, 129090 Moscow, +7 095 956 2917, 937 7893  
**Slovakia**, 81105 Bratislava, 07/4333 9757  
**Slovenija**, Tražaška 132, 1000 Ljubljana, 01 24 25 730  
**Schweiz/Svizzera**, 5506 Mägenwil, 062/889 93 00  
**Suomi**, Porissa, puh. (02) 622 3300  
**Sverige**, 10545 Stockholm, 08-672 53 60  
**Turkey**, Tarlabasi cad no:35 Taksim/Istanbul-0, 262-7249420

Der Endabnehmer dieses Geräts (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Geräts von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, AEG Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher **Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe** zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Geräts erheblich gemindert ist. Zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns inner-

halb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden.

3. Mängel dieses Geräts werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige AEG-Zentralwerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist die Sendung der Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.

AEG Hausgeräte GmbH  
Postfach 1036  
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

822 949 231 - 0203